

[ <i>āb-e pākīrū-ye dast-e kasī rīxtan (rīz)</i> ]	آب پاکی روی دست کسی ریختن (ریز)
jmdn. enttäuschen	
[ <i>āb parde</i> ]	آب پرده
[ <i>āb pas dādan (dah, deh)</i> ]	آب پس دادن (ده)
undicht sein	
[ <i>āb-e tasfiye šode</i> ]	آب تصفیه شده
(gereinigtes) Wasser <i>n</i>	
[ <i>āb-e tobe sar-e kasī rīxtan (rīz)</i> ]	آب توبه سر کسی ریختن (ریز)
den Schuldigen die Schuld abwaschen ( <i>ūbt.</i> )	
[ <i>āb tū-ye del-e kasī tekān naxordan (naxor)</i> ]	آب توی دل کسی تکان نخوردن (نخور)
ein ruhiges Leben haben; ruhig verlaufen	
[ <i>āb-e ġārī</i> ]	آب جاری
fließendes Wasser <i>n</i>	
[ <i>āb-e ġū</i> ]	آب جو
Bachwasser <i>n</i>	
[ <i>āb-e ġūš</i> ]	آب جوش
kochendes Wasser <i>n</i>	
[ <i>āb-e ġūšīde</i> ]	آب جوشیده
gekochtes Wasser <i>n</i>	
[ <i>āb-e čāh</i> ]	آب چاه
Brunnenwasser <i>n</i>	
[ <i>āb(-e) xonak xordan (xor)</i> ]	آب خنک خوردن (خور)
1. kühles Wasser trinken; 2. im Gefängnis sitzen ( <i>ūbt.</i> )	
[ <i>āb xordan(xor)</i> ]	آب خوردن (خور)
Wasser trinken	
[ <i>āb dādan (dah, deh)</i> ]	آب دادن (ده)
1. gießen (Blumen); 2. undicht sein	
[ <i>āb(-e) dāq</i> ]	آب داغ
heißes Wasser <i>n</i>	
[ <i>āb dar čīzī kardan (kon)</i> ]	آب در چیزی کردن (کن)
betrügen	
[ <i>āb dar hāwan kūbīdan (kūb)</i> ]	آب در هاون کوبیدن (کوب)
s. بهاون کوبیدن	
[ <i>āb-e rāked</i> ]	آب راکد
1. stehendes Gewässer <i>n</i> ; 2. Sufi <i>m</i>	
[ <i>āb raftan (raw, ro)</i> ]	آب رفتن (رو)
einlaufen, schrumpfen	
[ <i>āb-e rafte beġūy bāz nemī gardad</i> ]	آب رفته به جوی باز نمی گردد
geschehene Dinge lassen sich nicht ungeschehen	

[ <i>ā</i> ]	der erste Buchstabe	آ
[ <i>āb</i> ]	1. Wasser <i>n</i> ; 2. Saft <i>m</i> ; 3. Brühe <i>f</i> ; 4. Parfüm <i>n</i> ; 5. Glanz <i>m</i>	آب
[ <i>āb az āb tekān naxordan (naxor)</i> ]	alles unverändert (ruhig) bleiben	آب از آب تکان نخوردن (نخور)
[ <i>āb az sar češme gel ālūd būdan (bāš)</i> ]	aus einer bitteren Quelle fließt kein süßes Wasser ( <i>Sprw.</i> )	آب از سر چشمه گل آلود بودن (باش)
[ <i>āb az sar gozaštan (gozar)</i> ]	zu spät sein	آب از سر گذاشتن (گنر)
[ <i>āb az lab o loče sarāzīr šodan (šaw, šo)</i> ]	jmdm. läuft das Wasser im Mund zusammen ( <i>Sprw.</i> )	آب از لب و لوجه سرازیر شدن (شو)
[ <i>āb āšāmīdan (āšām)</i> ]	Wasser trinken	آب آشامیدن (آشام)
[ <i>āb-e āšāmīdanī</i> ]	Trinkwasser <i>n</i>	آب آشامیدنی
[ <i>āb-e ālūde</i> ]	unreines Wasser <i>n</i>	آب آلوده
[ <i>āb āwardan (āwar)</i> ]	von Wassersucht befallen sein	آب آوردن (آور)
[ <i>āb oftādan (oft)</i> ]	jmdm. läuft das Wasser im Mund zusammen	آب افتادن (افت)
[ <i>āb-e īstāde</i> ]	1. unbewegliches, nicht fließendes Wasser; 2. Sufi <i>m</i>	آب ایستاده
[ <i>āb-e bārān</i> ]	Regenwasser <i>n</i>	آب باران
[ <i>āb bar ātaš rīxtan (rīz)</i> ]	Wasser auf Feuer gießen ( <i>Rdw.</i> ), vermitteln, schlichten	آب بر آتش ریختن (ریز)
[ <i>āb be āb šodan (šaw, šo)</i> ]	durch Ortswechsel krank werden	آب به آب شدن (شو)
[ <i>āb be āsiyāb-e kasī rīxtan (rīz)</i> ]	jmdm. in einer falschen Sache helfen	آب به آسیاب کسی ریختن (ریز)
[ <i>āb behāwan kūbīdan (kūb)</i> ]	Däumchen drehen	آب بهاون کوبیدن (کوب)